Réservé à l'administration

Correction locale

1^{re} correction N° de la personne correctrice :

2º correction Nº de la personne correctrice :

3° correction N° de la personne correctrice :

Correction centrale

1^{re} correction N° de la personne correctrice :

2e correction No de la personne correctrice :

3° correction N° de la personne correctrice :

Jour 3

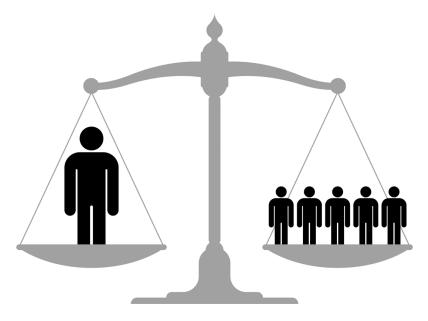
Mai 2015

Test basé sur les normes

Français langue première 40S: Langue et communication 12e année

Cahier de l'élève Écriture

L'égalité sociale :



souhaitable, mais contestable

Données de catalogage avant publication - Éducation et Enseignement supérieur Manitoba

Test basé sur les normes, français langue première 40S : langue et communication, 12e année [ressource électronique]. Cahier de l'élève : écriture — Mai 2015

ISBN: 978-0-7711-6049-3 (PDF)

- 1. Français (Langue) Examens.
- 2. Tests centrés sur une norme Manitoba.
- 3. Français (Langue) Étude et enseignement (Secondaire) Manitoba.
- I. Manitoba. Éducation et Enseignement supérieur Manitoba.

448.0076

Tous droits réservés © 2015, le gouvernement du Manitoba représenté par le ministre de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur.

Éducation et Enseignement supérieur Manitoba Division du Bureau de l'éducation française Winnipeg (Manitoba) Canada

Tous les efforts ont été faits pour mentionner les sources aux lecteurs et pour respecter la *Loi sur le droit d'auteur.* Dans le cas où il se serait produit des erreurs ou des omissions, prière d'en aviser Éducation et Enseignement supérieur Manitoba.

La reproduction de ce document à des fins éducationnelles non commerciales est autorisée à condition que la source soit mentionnée.

Vous pouvez commander des exemplaires imprimés de ce document du Centre des manuels scolaires du Manitoba, à l'adresse < www.mtbb.mb.ca>. ISBN: 978-0-7711-6048-6 (version imprimée)

Le site Web pourrait faire l'objet de changement sans préavis.

Les opinions et les idées exprimées dans ce cahier peuvent représenter le point de vue d'un auteur et ne reflètent pas nécessairement la position du gouvernement du Manitoba.

Dans le présent document, les mots de genre masculin appliqués aux personnes désignent les femmes et les hommes.

Photo de couverture : © iStockphoto.com/sirup

Écriture

Durée: 210 minutes

Directives

- Choisissez une des tâches d'écriture proposées aux **pages 3 et 4**. Vous avez le choix de rédiger un texte argumentatif ou un récit de fiction.
- Organisez vos idées pour rédiger votre texte argumentatif ou votre récit de fiction. Consultez les textes et vos notes dans votre *Cahier de préparation*, votre *Cahier de prise de notes : Communication orale L'écoute* ainsi que votre *Tableau synthétique* au besoin.
- Rédigez, révisez et corrigez votre brouillon.
- Transcrivez votre version définitive à partir de la page 9.

Conseils

- Remplissez la feuille de *Planification de l'écriture d'un texte argumentatif* (page 5) ou de *Planification de l'écriture d'un récit de fiction* (page 7).
- Consultez :
- la Grille de vérification d'un texte argumentatif (page 6) ou
 la Grille de vérification d'un récit de fiction (page 8);
- des dictionnaires unilingues et bilingues;
- des dictionnaires de synonymes;
- des recueils de verbes;
- des grammaires.
- Inspirez-vous de vos réflexions, de vos notes et de vos discussions.
- Référez-vous à la *Grille d'évaluation d'un texte argumentatif* ou à la *Grille d'évaluation d'un récit de fiction* qui sera utilisée pour évaluer votre rédaction. Ces grilles sont insérées à la fin de ce cahier.

Règlements particuliers

- Tous les règlements généraux lus par la personne administratrice la première journée du test s'appliquent également à cette séance d'Écriture.
- Aucune tricherie ne sera tolérée. Le cas échéant, la note zéro sera accordée au test basé sur les normes.
- Aucun plagiat ne sera toléré. Indiquez la source de toute citation ou paraphrase. Il est interdit de modifier le texte d'un auteur et de l'insérer dans votre texte sans en indiquer la référence, ou de reprendre les passages d'un texte en les présentant comme étant les vôtres. Dans l'un ou l'autre cas, la note zéro sera accordée au test basé sur les normes.
- Gérez votre emploi du temps pour être en mesure de transcrire votre texte au propre pendant la dernière heure du test.
- Écrivez lisiblement afin d'éviter toute pénalité.
- Utilisez un stylo pour écrire la version définitive.

Choix 1

Tâche d'écriture : texte argumentatif

Choisissez un des deux scénarios suivants pour la rédaction de votre texte argumentatif.

Scénario 1

L'inégalité sociale est omniprésente dans notre société. L'Assemblée législative du Manitoba a donc mis sur pied un groupe de travail pour étudier le problème et proposer des solutions. Pour ce faire, le groupe de travail sonde l'opinion publique afin d'identifier les meilleures solutions pour réduire les inégalités sociales.

Communiquez votre opinion en écrivant une lettre d'environ 500 mots à la présidente du groupe de travail, M^{me} Aimée Carbonneau. Défendez votre proposition à l'aide d'une stratégie argumentative susceptible de convaincre la présidente de considérer votre proposition.

Scénario 2

« L'aide sociale devrait être une aide temporaire, et non un plan de carrière. » Comment réagissez-vous à la publicité du Parti conservateur du Québec au sujet des assistés sociaux? (Voir page 36 du *Cahier de préparation*.)

Communiquez votre opinion en écrivant une lettre d'environ 500 mots au chef du parti, M. Luc Harvey. Défendez votre prise de position à l'aide d'une stratégie argumentative susceptible de convaincre le chef d'abandonner ou de poursuivre la diffusion de cette publicité.

ak

Choix 2

Tâche d'écriture : récit de fiction

À partir d'une des idées suivantes, rédigez un récit de fiction original d'environ 500 mots dans lequel vous :

- 1. développez un aspect du thème *L'égalité sociale : souhaitable, mais contestable*;
- 2. créez divers effets stylistiques.

IDÉES DE DÉPART:

Parmi les citations, l'extrait de texte et les faits divers suivants, choisissez une idée de départ pour développer votre récit de fiction.

- 1. L'égalité : ce n'est que nivèlement vers le bas!
- 2. L'égalité : un rêve utopique!
- 3. L'égalité est notre priorité!
- 4. Attendre de l'aide ou forger son avenir?
- 5. « Si votre bonheur dépend de ce que la société pense de vous, vous serez toujours déçus » (Madonna).
- 6. « Le pauvre homme n'est pas celui sans le sou, mais celui qui n'a pas de rêve » (Harry Kemp).
- 7. « La meilleure façon de lutter contre le chômage, c'est de travailler » (Raymond Barre).
- 8. « ... toute inégalité n'est pas injuste » (« Les égalités », § 5).

SK

§ : symbole de paragraphe

Planification de l'écriture d'un texte argumentatif

À noter : Le contenu de cette page ne sera pas évalué.

Un rappel...

Votre texte argumentatif doit:

- convaincre votre destinataire, c'est-à-dire défendre votre position en la soutenant avec des arguments;
- être développé sous différents aspects;
- être appuyé sur les documents audiovisuel et imprimés que l'on vous a fournis, ainsi que sur vos réflexions et vos notes;
- compter environ 500 mots.

Référez-vous à la *Grille de vérification d'un texte argumentatif* pour vous assurer de n'avoir rien oublié.

Grille de vérification d'un texte argumentatif

Référez-vous à la présente grille avant et pendant la rédaction de votre texte argumentatif.

| | | Introduction | cochez √ |
|------------------------------------|-----|--|----------|
| | 1. | J'ai présenté l'intérêt du sujet traité (sujet amené). | |
| | 2. | J'ai énoncé la question traitée (sujet posé). | |
| | 3. | J'ai énoncé ma prise de position (ma thèse) sur le sujet. | |
| | 4. | J'ai annoncé les aspects dont je vais traiter pour défendre ma thèse (sujet divisé : facultatif). | |
| | | Développement | |
| tatio | 5. | J'ai développé différents aspects du sujet traité. | |
| nmen. | 6. | J'ai choisi des arguments variés me permettant de défendre ma thèse en fonction de mon destinataire. | |
| l'arg | 7. | J'ai appuyé mes arguments sur des références provenant de divers documents et j'ai indiqué la source des références. | |
| Qualité de l'argumentation | 8. | J'ai utilisé une stratégie argumentative appropriée pour convaincre mon destinataire (ton, vocabulaire, types de phrases, champ lexical, marques du locuteur, etc.). | |
| ď | 9. | J'ai séparé mon texte en paragraphes distincts; la progression de mes arguments est évidente. | |
| | 10. | J'ai utilisé des moyens (marqueurs de relation, organisateurs textuels, etc.) pour amener mon destinataire à suivre ma thèse. | |
| | | Conclusion | |
| | 11. | J'ai rappelé ma thèse. | |
| | 12. | J'ai fait une synthèse de mon argumentation. | |
| | 13. | J'ai présenté une ouverture sur le sujet (recommandations, solutions, souhaits, appel à des valeurs, etc.). | |
| es | | Règles de la langue | |
| des règl Iangue | 1. | J'ai vérifié la construction des phrases et la ponctuation. | |
| Respect des règles de la langue | 2. | J'ai respecté la concordance des temps verbaux et j'ai utilisé les formes verbales correctes. | |
| espe | 3. | J'ai vérifié l'orthographe, les accords et le genre des mots. | |
| <u>~</u> | 4. | J'ai évité les interférences langagières dans mon texte. | |

Planification de l'écriture d'un récit de fiction

À noter : Le contenu de cette page ne sera pas évalué.

Avant d'entreprendre la rédaction de votre récit de fiction, déterminez les variables suivantes :

| 1. | idée de départ : |
|----|--|
| | • |
| | |
| 2. | aspect du thème : |
| | |
| | |
| | |
| | |
| 3. | procédés d'écriture employés pour créer divers effets stylistiques : |
| | Language Lan |
| | |
| | |

Un rappel...

Votre récit de fiction doit :

- respecter le schéma narratif d'un récit de fiction;
- développer une intrigue dans laquelle un personnage ou plus évolue dans un endroit et un temps particuliers;
- développer un aspect du thème *L'égalité sociale : souhaitable, mais contestable* à partir de l'idée de départ choisie à la page 4;
- inclure des procédés d'écriture qui créeront des effets stylistiques :
 - des figures de style,
 - un vocabulaire imagé,
 - un champ lexical significatif,
 - des structures et types de phrases variés,
 - des symboles;
- compter environ 500 mots.

Référez-vous à la *Grille de vérification d'un récit de fiction* pour vous assurer de n'avoir rien oublié.

Grille de vérification d'un récit de fiction

Référez-vous à la présente grille avant et pendant la rédaction de votre récit de fiction.

| | | Situation initiale | cochez √ |
|------------------------------------|-----|--|----------|
| | 1. | J'ai fourni une situation initiale qui présente un certain contexte. | |
| | 2. | J'ai fourni une situation initiale qui présente le thème du test. | |
| | | Développement | |
| | 3. | J'ai développé l'intrigue en présentant un élément déclencheur qui perturbe la situation initiale. | |
| ratif | 4. | J'ai développé l'intrigue en présentant une suite de péripéties qui révèlent des détails du thème et des personnages. | |
| ers nar | 5. | J'ai développé le portrait physique, psychologique et social des personnages et j'ai fourni des indices révélant les liens entre eux. | |
| Qualité de l'univers narratif | 6. | J'ai fait évoluer les personnages dans un cadre spatiotemporel particulier en fournissant des détails relatifs au temps (heure, jour, époque, saison, etc.) et aux lieux (village, ville, quartier, pays, endroit géographique, etc.). | |
| alité d | 7. | J'ai construit un récit cohérent faisant usage de marqueurs de relation, d'organisateurs textuels et de champs lexicaux particuliers. | |
| Qua | 8. | J'ai développé le thème à l'aide de détails particuliers. | |
| | 9. | J'ai créé des effets stylistiques à l'aide de procédés d'écriture variés (types de phrases, vocabulaire, figures de style, monologue, dialogue, retour en arrière, anticipation, point de vue, ton, etc.). | |
| | | Situation finale | |
| | 10. | J'ai présenté une situation finale qui boucle le thème et qui présente le résultat de l'intrigue. | |
| | 11. | J'ai présenté une situation finale qui démontre une compréhension du thème. | |
| | | Règles de la langue | |
| règles ue | 1. | J'ai vérifié la construction des phrases et la ponctuation. | |
| Respect des règles de la langue | 2. | J'ai respecté la concordance des temps verbaux et j'ai utilisé les formes verbales correctes. | |
| espec de la | 3. | J'ai vérifié l'orthographe, les accords et le genre des mots. | |
| | 4. | J'ai évité les interférences langagières dans mon texte. | |

Version définitive

| Écrivez lisiblement au stylo votre version définitive ici. | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Cochez la case qui correspond au type de texte choisi : | | | | | | | |
| ☐ Texte argumentatif → Scénario choisi (page 3) : nº | | | | | | | |
| Récit de fiction → Idée de départ choisie (page 4) : n° | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |







Si vous avez utilisé du papier supplémentaire, agrafez-le à cette page.

Agrafez à cette page les feuilles de papier brouillon utilisées.

Grille d'évaluation d'un texte argumentatif

| Cotes | 5 | 4 ⁺ | 4 | 3⁺ | 3 | 2⁺ | 2 | 1⁺ | 1 |
|-------------|-----|-----------------------|----|----|----|----|----|----|----|
| Pondération | 100 | 90 | 80 | 70 | 60 | 50 | 40 | 30 | 20 |

| RAG É3 | L'élève sera capable de rédiger des textes divers pour satisfaire ses besoins d'information. | | | | | | | | | |
|------------------------------|--|---|--|--|---|--|--|--|--|--|
| RAS | L'élève sera capable de rédiger un texte argumentatif. | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | | | | |
| | Comportements Énoncé général | Le texte dégage une impression de qualité et de perspicacité. | Le texte témoigne d'une clarté et d'une certaine réflexion. | Le texte est acceptable. | Le texte est faible. | Le texte est fragmenté ou inachevé. | | | | |
| | L'élève écrit un texte argumentatif adapté à la situation de communication, avec le souci de convaincre son destinataire. Pour ce faire, l'élève : | | | | | Le développement de l'argumentation est à peine esquissé ou non pertinent (ex. : non-respect de la | | | | |
| tion | présente le sujet, énonce sa prise de position et annonce, au besoin, le développement de sa thèse; | Dans l'introduction, l'élève capte l'attention du destinataire en faisant preuve d'originalité, d'engagement et d'un souci de convaincre. | L'introduction oriente immédiatement la suite du texte et est caractérisée par une certaine touche personnelle. | L'introduction oriente la suite du texte de manière générale ou mécanique, ce qui n'incite guère le destinataire à poursuivre sa lecture. | L'introduction oriente peu la suite du texte; certains éléments peuvent être absents. | tâche) | | | | |
| l'argumentation | présente sa thèse sous divers aspects¹ et l'étaye à l'aide d'arguments appuyés de références; | La thèse est solide et étayée par des arguments révélateurs, appuyés de références judicieusement choisies. | La thèse témoigne d'une certaine réflexion et est étayée par des arguments convaincants, appuyés de références bien choisies. | La thèse est ordinaire et étayée par des arguments convenables, appuyés de références adéquates. | La thèse est vague; les arguments et les références sont insuffisants ou inappropriés. | | | | | |
| Qualité de l' | - met en œuvre une stratégie argumentative ² ; | La stratégie argumentative est mise en œuvre avec discernement; l'intention de communication témoigne d'un engagement soutenu. | La stratégie argumentative est mise en œuvre avec efficacité; l'intention de communication est évidente. | La stratégie argumentative est mise en œuvre de manière acceptable ou mécanique; l'intention de communication est apparente. | La stratégie argumentative est mise en œuvre de manière rudimentaire; l'intention de communication est faible. | | | | | |
| * | agence l'information de manière continue et progressive³; | La cohérence du texte est soutenue et renforce l'argumentation. | La cohérence du texte est évidente et appuie l'argumentation. | La cohérence du texte est présente et, dans l'ensemble, sous-tend l'argumentation. | La cohérence du texte est faible. | | | | | |
| | fait une synthèse de l'argumentation et présente une ouverture sur le sujet. | L'élève renforce l'unité du texte en faisant preuve d'originalité dans la composition de la conclusion. | La conclusion contribue à l'unité du texte grâce à sa touche personnelle. | La conclusion est présentée de manière mécanique; certains éléments de l'introduction peuvent être répétés. | La conclusion a un rapport vague avec le texte; certains éléments peuvent être absents. | | | | | |
| | Dans son texte, l'élève tient compte des règles de la langue : | Le texte dénote une très bonne connaissance des règles de la langue : | Le texte dénote une bonne connaissance des règles de la langue : | Le texte dénote une connaissance générale des règles de la langue : | Le texte dénote une connaissance limitée des règles de la langue : | Le texte dénote une connaissance nettement insuffisante des règles de la langue. | | | | |
| des langue | - construction et ponctuation des phrases | phrases bien construites et bien ponctuées | phrases construites et ponctuées de façon généralement correcte | phrases construites et ponctuées de façon généralement correcte, mais certaines sont boiteuses | plusieurs phrases sont boiteuses ou contiennent des erreurs majeures de ponctuation | 3 | | | | |
| * Respect or règles de la la | - formes verbales | - bonnes formes verbales | formes verbales généralement correctes | formes verbales généralement correctes, mais il y a des erreurs dont certaines sont récurrentes | plusieurs erreurs dont certaines sont majeures | | | | | |
| | - orthographe grammaticale et lexicale, genre | - texte bien orthographié | texte généralement bien orthographié | texte orthographié de façon généralement correcte, mais il y a des erreurs grammaticales ou de graphie | plusieurs erreurs, dont certaines sont majeures, relatives aux accords grammaticaux ou à la graphie | | | | | |
| | interférences langagières deux grandes catégories regroupent l'organisation, le contenu, le style et les rè | - très peu d'interférences langagières | - quelques interférences langagières | des interférences langagières récurrentes dont certaines sont majeures | de nombreuses interférences langagières dont plusieurs sont majeures | | | | | |

^{*} Ces deux grandes catégories regroupent l'organisation, le contenu, le style et les règles de la langue. La catégorie Qualité de l'argumentation représente 75 % de la note et la catégorie Respect des règles de la langue représente 25 %.

^{1.} Les aspects représentent les grandes idées directrices, les angles, les pistes, les éclairages par lesquels l'élève présente sa thèse.

2. La stratégie argumentative représente l'ensemble des moyens mis en œuvre par l'élève pour véhiculer sa thèse : ton et engagement de l'auteur dans son texte, constance du point de vue, procédés d'écriture (procédés d'énonciation, procédés lexicaux, procédés syntaxiques et grammaticaux, procédés stylistiques), progression des arguments, procédé argumentatif, moyens graphiques (gras, soulignement, encadrement, disposition du texte, etc.).

^{3.} La cohérence du texte comprend : l'unité du texte (champ lexical, marqueurs de relation et organisateurs textuels, etc.), l'harmonisation des temps et des modes verbaux, la reprise de l'information.

Français langue première, 12^e année

Grille d'évaluation d'un récit de fiction

| Cotes | 5 | 4 ⁺ | 4 | 3⁺ | 3 | 2⁺ | 2 | 1⁺ | 1 |
|-------------|-----|-----------------------|----|----|----|----|----|----|----|
| Pondération | 100 | 90 | 80 | 70 | 60 | 50 | 40 | 30 | 20 |

| | 4 L'élève sera capable de rédiger des textes divers pour satisfaire ses besoins d'imaginaire et d'esthétique. | NIVEAUX DE PERFORMANCE | | | | | | | | |
|--------------|---|--|--|--|--|---|--|--|--|--|
| RAS | L'élève sera capable de rédiger un texte axé sur l'imaginaire et l'esthétique dans lequel il développe un thème et crée divers effets stylistiques. | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | | | | |
| | Énoncé général Comportements | Le récit dégage une impression de qualité et d'originalité, ce qui suscite des réactions chez le lecteur. | Le récit témoigne d'une clarté et d'un souci d'éveiller un intérêt chez le lecteur. | Le récit est acceptable. | Le récit est faible. | Le récit est fragmenté ou inachevé. | | | | |
| | L'élève écrit un récit de fiction dans lequel il développe le thème du test avec le souci de divertir. Pour ce faire l'élève : | | | | | | | | | |
| | fournit une situation initiale qui présente le thème; | La situation initiale et la présentation du thème révèlent l'univers narratif et engagent le lecteur dans la suite du récit. | La situation initiale et la présentation du thème sont caractérisées par une touche personnelle. | La situation initiale et la présentation du thème sont construites de façon mécanique, ce qui incite peu à la lecture. | La situation initiale et la présentation du thème orientent peu la suite du récit. | | | | | |
| narratif* | développe l'intrigue en présentant un élément déclencheur et une suite de péripéties; | Les composantes de l'intrigue sont développées de façon judicieuse. | Les composantes de l'intrigue sont développées de façon efficace. | Les composantes de l'intrigue sont développées de façon convenable. | Les composantes de l'intrigue sont insuffisantes ou inappropriées. | | | | | |
| ırs na | présente un ou des personnages dans un cadre (univers ou contexte spatiotemporel); | Le portrait des personnages est complet et présente des liens étroits entre eux. | Le portrait des personnages est surtout psychologique et dévoilé par leur interaction. | Le portrait des personnages présente principalement leur motivation et leurs actions. | Le portrait des personnages présente principalement leurs actions. | | | | | |
| de l'univers | | Le cadre forme une partie intégrale du récit et contribue à définir les personnages. | Le cadre forme une partie évidente du récit et contribue souvent à définir les personnages. | Le cadre forme, dans l'ensemble, une partie du récit et s'ajoute à la description des personnages. | Le cadre est rudimentaire et contribue peu à la description des personnages. | L'univers narratif est à peine esquissé. | | | | |
| Qualité de | raconte l'intrigue de manière continue et progressive; | La cohérence ¹ du récit est soutenue et renforce l'intrigue. | La cohérence du récit est évidente et appuie l'intrigue. | La cohérence du récit est présente et, dans l'ensemble, sous-tend l'intrigue. | La cohérence est faible. | | | | | |
| Öű | développe le thème et crée divers effets stylistiques en utilisant des procédés d'écriture; | Les détails révélateurs, implicites et explicites, valorisent le thème. | Les détails pertinents, implicites et explicites, présentent le thème. | Les détails convenables, principalement explicites, se rapportent au thème. | Les détails sont insuffisants ou inappropriés. | | | | | |
| | | Les effets créés sont riches et mis en œuvre de manière judicieuse et réfléchie. | Les effets créés sont appréciables; ils sont mis en œuvre de manière claire et efficace. | Les effets créés sont apparents; ils sont mis en œuvre de manière acceptable. | Les effets créés sont simplistes; ils sont mis en œuvre de façon maladroite ou limitée. | | | | | |
| | boucle le thème et présente le résultat de l'intrigue dans la situation finale. | La situation finale est présentée de façon originale et démontre une compréhension approfondie du thème. | La situation finale est caractérisée par sa touche personnelle et démontre une bonne compréhension du thème. | La situation finale est présentée de façon mécanique et démontre une compréhension adéquate du thème. | La situation finale a peu de lien avec l'intrigue et démontre une faible compréhension du thème. | | | | | |
| la langue* | Dans son texte, l'élève tient compte des règles de la langue : | Le texte dénote une très bonne connaissance des règles de la langue : | Le texte dénote une bonne connaissance des règles de la langue : | Le texte dénote une connaissance générale des règles de la langue : | Le texte dénote une connaissance limitée des règles de la langue : | Le texte dénote une connaissance nettement insuffisante des règles de la langue. | | | | |
| de | construction et ponctuation des phrases | phrases bien construites et bien ponctuées | phrases construites et ponctuées de façon généralement correcte | phrases construites et ponctuées de façon généralement correcte, mais certaines sont boiteuses | plusieurs phrases sont boiteuses ou contiennent des erreurs majeures de ponctuation | | | | | |
| s règles | - formes verbales | bons temps verbaux et bonnes formes verbales | temps verbaux et formes verbales généralement corrects | temps verbaux et formes verbales généralement corrects, mais certaines erreurs sont occasionnelles ou récurrentes | plusieurs erreurs, dont certaines majeures, relatives aux temps verbaux ou aux formes verbales | | | | | |
| Respect des | orthographe grammaticale et d'usage, genre | texte bien orthographié | texte généralement bien orthographié | texte orthographié de façon généralement correcte, mais il y a des erreurs grammaticales ou de graphie | plusieurs erreurs, dont certaines majeures, relatives aux accords grammaticaux ou à la graphie | | | | | |
| Res | interférences langagières | très peu d'interférences langagières | quelques interférences langagières | des interférences langagières récurrentes dont certaines sont parfois majeures | de nombreuses interférences langagières dont plusieurs sont majeures | | | | | |

^{*} Ces deux grandes catégories regroupent l'organisation, le contenu, le style et les règles de la langue. La catégorie Qualité de l'univers narratif représente 75 % de la note et la catégorie Respect des règles de la langue représente 25 %.

^{1.} La cohérence du récit comprend : l'unité du texte (champ lexical, marqueurs de relation et organisateurs textuels, etc.) et l'harmonisation des temps et des modes verbaux.